

## はじめに

国際化の進展や経済活動のボーダーレス化に伴い、在県外国人数は年々増加の一途

をたどっているところですが、外国人住民と日本人住民が互いの文化や言語習慣などを尊重しながら、共にいきいきと安全・安心で豊かな生活を営める社会づくりを進める

ことが、大きな課題となってきました。

当協会では1992年に、在県外国人への情報提供の手段の一つとして、多言語による生活ガイドブック「ようこそかがわ」を発行しましたが、その後、携帯電話やインターネットの普及などIT化の進展により、人々の生活態様が大きく変化しました。

そこでこのたび、できるだけ実態に即し、実用的なものとなるよう、これまでのガイドブックの内容の見直しを図りました。

特に今回の改訂では、まだ在県期間が短く県内での生活に不慣れな外国の方々や、そうした外国の方と接する日本の方々を対象に、本県で生活していくうえで必要と思われる情報をなるべく平易な文章で提供できるように努めました。

このガイドブックが外国人住民と日本人住民が多文化共生社会の創出という目標に向け、少しでも役立てば幸いです。

財団法人香川県国際交流協会

## Panimula

Kapansin-pansin ang pagdami ng dayuhan sa *Kagawa Prefecture* kasabay ng mabilis na internasyonalisasyon at pagkawala ng hadlang sa bawat bansa patungkol sa mga gawaing pang-ekonomiya. Hinggil dito, ang pagbubuo ng isang mapayapa at ligtas na lipunang kinabibilangan ng magkahalong dayuhan at Hapon ay naging isang malaking hamon ng kasalukuyan.

Noong 1992, ang *Kagawa Prefecture International Exchange Association* ay naglathala ng *guidebook* - "Welcome to Kagawa" - na nasasalin sa iba't-ibang wika at naglalayong magbigay ng mga impormasyon sa mga naninirahang dayuhan dito. Subalit, dahil sa pag-unlad ng teknolohiya tulad halimbawa ng malawakang paggamit ng *cellphone* at *internet*, malaking pagbabago ang naging dulot nito sa pamumuhay nitong mga nakaraang huling taon.

Dahil dito, binago namin ang lumang *guidebook* upang higit na makapagbigay sa inyo ng mas praktikal na impormasyon na angkop sa kasalukuyang kalakaran.

Sa bagong edisyon, pinagtuunan namin ng pansin ang mga impormasyon na sa tingin namin ay higit na makakatulong lalo na sa mga bagong dating o sa mga dayuhang hindi pa sanay sa pamumuhay rito sa *Kagawa*. Inaasahan namin na makakatulong din ito sa mga Hapon na nais makisalamuha sa kanila. Sinikap din naming ihayag ang mga impormasyon sa istilong madaling maintindihan.

Labis naming ikinalulugod kung ang *guidebook* na ito ay makapagdudulot kahit konti sa pagtataguyod ng multi-kultural na lipunang kinabibilangan ng mga Hapon at ng mga dayuhan.

*Kagawa Prefecture International Exchange Association*